

Aus den Verhandlungen des schweizerischen Bundesrathes.

(Vom 15. März 1867.)

Der Bundesrath hat, auf den Vorschlag seines Militärdepartements, die nachstehenden Beförderungen und Neuwahlen von Offizieren des eidgenössischen Stabes vorgenommen.

I. Generalstab.

1. Zu Obersten:

Herr

- | | |
|---|--|
| Pfysffer, Ludwig, von und in Luzern, | } bish. Oberstlieutenant
im Artilleriestab. |
| Bell, Friedrich, von und in Luzern, | |
| Bruderer, Jakob, von Trogen, in St. Gallen, | } bish. Oberstlieutenant
im Generalstab. |
| Leconte, Ferdinand, von St. Saphorin, in Lau-
fanne, | |
| Behnder, Gottlieb, von Birmenstorf, in Aarau, | } bish. Oberstlieutenant im Ar-
tilleriestab. |
| Tronchin, Louis, von und in Lavigny (Waadt), | |
| Kothpletz, Emil, von und in Aarau, | |
- *Wydler, Wilhelm, von und in Aarau, bish. Kantonaloberst.

2. Zu Oberstlieutenants:

- *Baud, Charles Alphonse, von und in Apples (Waadt), Bataillonskommandant seit dem 6. November 1855.
- *Bernasconi, Costantino, von und in Chiasso (Tessin), Bataillonskommandant seit dem 3. März 1864.
- Müller, Armin Lucian Ludwig, von und in Biel, bish. Major im Generalstab.
- Reinert, Otto, von Solothurn, in Thun, bish. Major im Artilleriestab.
- Bossi, Antonio, von und in Lugano, bish. Major im Generalstab.
- Bringolf, Johann, von Unterhallau, in Unterneuhaus (Schaffhausen), bish. Major im Generalstab.
- Schobinger, Franz Xaver, von Luzern, in Bern, bish. Major im Artilleriestab.
- | | |
|--|-----------------------------------|
| Pottmann, Johann, von und in Solothurn, | } bish. Majore im
Generalstab. |
| v. Sinner, Rudolf, von und in Bern, | |
| Borgeaud, Louis Charles Marc Auguste, von
Laufanne, in Sentier (Waadt), | |

Note. Die mit * Bezeichneten sind neu in den eidg. Stab aufgenommen worden.

3. Zu Stabsmajoren:

- Herr
 *Frey, Emil, von Mönchenstein, in Viestal, Infanteriemajor seit dem
 2. Juni 1865.
- Meyer, Emil, von und in Herisau,
 Siegwart, Joseph Alois, von und in Luzern,
 de Rougemont, Jean Frédéric Albert, von Bern,
 in Thun,
 Graf, Bernhard, von und in Maisprach (Basel-
 Landschaft), } bissh. Hauptleute
 im Generalstabe.
- Hünerwadel, Adolf, von und in Lengzburg,
 Tribelhorn, Joh. Albert, von St. Gallen, in
 Zürich,
- *Sulzer, Heinrich, von Winterthur, in Adorf, Sappeurhauptmann
 seit dem 6. Januar 1861.

4. Zu Stabshauptleuten:

- *Klauser, Albert, von Ebnet, in Lichtensteig (St. Gallen), Infanterie-
 hauptmann seit dem 13. März 1862.
- *Müller, Joh. Christian, von und in Rapperschwyl (St. Gallen),
 Kavalleriehauptmann seit 1864.
- *Kaiser, Fernando, von Zug, in Bekenried (Midwalden), Infanterie-
 hauptmann seit dem 6. März 1865.
- Baldinger, Emil, von und in Baden,
 v. Hallwyl, Walthar, von und in Bern,
 Buchmann, Theodor, von Dübberg, in Viestal,
 Fraïsse, François Louis William, von und in
 Lausanne, } gewesene Ober-
 lieutenants im
 Generalstabe.
- Blösch, Friedrich, von und in Biel,
 Bernet, Albert, von und in Genf,
- *Fahrländer, Karl, von und in Aarau, Infanteriehauptmann seit
 dem 28. Januar 1867.
- *Ringier, Gottlieb, von Zofingen, in Aarau, Infanteriehauptmann seit
 dem 28. Januar 1867.
- *Hoffmann, Nathanael, von und in Biel-Benken (Basel-Landschaft),
 Scharfschützenhauptmann seit dem 3. Februar 1867.
- *Freudenreich, Gustav, von Bern, in Monnaz (Waadt), Dragoner-
 Oberlieutenant seit 1860.

5. Zu Oberlieutenants:

- *Goutau, Sigismund, von und in Genf, Oberlieutenant seit dem
 9. Dezember 1865.
- Bernasconi, Francesco, von und in Chiasso (Tessin), I. Unter-
 lieutenant im Generalstabe.

- Herr
 Born, Emil, von Niederbipp, in Herzogenbuchsee
 (Bern), }
 Kern, Eugen, von und in Freiburg, } I. Unterlieutenants
 Berlinger, Joh. Georg, von und in Ganter- } im Generalstabe.
 schwyl (St. Gallen), }
 Nicod, Alfred, von und in Echallens (Waadt),
 *Friedli, Gottfried, von und in Bern, Infanterie-Oberlieutenant seit
 dem 17. Januar 1866.
 *Ribold, Eduard, von Bern, in Interlaken, Oberlieutenant der Ka-
 vallerie seit dem 15. Juni 1866.
 *Zellweger, Oskar, von Bischofszell, in Frauenfeld, gewesener Ka-
 vallerie-Oberlieutenant in Oesterreich, April 1866.
 *Salis, Eduard, von und in Chur, I. Unterlieutenant der Guiden
 seit dem 11. September 1863.

6. Zu I. Unterlieutenants:

- *Bugnion, Charles Auguste, von und in Lausanne, II. Unterlieute-
 nant seit dem 5. April 1865.
 *Monod, Gustave Théodore Eugène, von Morges, in Echichens (Waadt),
 II. Unterlieutenant seit dem 12. Juni 1866.
 *Bonzanigo, Fulgenzio, von und in Bellinzona, II. Unterlieutenant
 seit dem 21. Februar 1866.

II. Geniestab.

1. Zu Obersten:

- Schumacher, Friedrich, von Zweisimmen, in } bisher Oberstlieu-
 Suniswald (Bern), } tenants im Genie-
 Siegfried, Hermann, von Bosingen, in Bern, } stabe.

2. Zum Oberstlieutenant:

- Wieland, Richard, von Basel, in Mörschwyl (St. Gallen), bisher
 Major im Geniestab.

3. Zum Stabsmajor:

- Kaltenmeyer, Jakob, von und in Basel, bisher Hauptmann im
 Geniestabe.

4. Zu Hauptleuten:

- Lochmann, F. J., von Menens, in Château }
 d'Or (Waadt), } bisher Oberlieute-
 Faesch, Jules Louis, von Basel und Genf, in } nants im Genie-
 Jussy (Genf), } stabe.
 Dumur, Jules, von Lutry, in Zürich,

5. Zu Oberlieutenants :

Herr
 Pictet de Fernex, Adolphe, von und in Genf,
 v. Muralt, Louis, von und in Bern,
 Bachofen, Arnold, von und in Basel,
 Schmidlin, Wilhelm, von und in Basel,
 Siegwart, Joseph Ernst, von und in Altdorf,
 Thormann, Georg, von und in Bern,
 Fol, Walther, von Vandoeuvres, in Chougny
 (Genf),
 Gynard, Edouard, von und in Rolle (Waadt),
 v. Peyer, Alfred, von und in Schaffhausen,

bisher I. Unter-
 lieutenants im
 Geniestabe.

6. Zu I. Unterlieutenants :

Lauge, Jules, von und in Nigle (Waadt),
 Vuadens, François, von Blonay, in Vivis,
 Meyer, Gottfried, von und in Schaffhausen,

bisher II. Unter-
 lieutenants im
 Geniestabe.

7. Zu II. Unterlieutenants :

*Champ-Renaud, Alphonse, von Bulle (Frei-
 burg),
 *Gysin, Joh. Jakob, von Lampenberg (Basel-
 Landschaft), in Solothurn,
 *Nietmann, Jakob Heinrich, von Lustdorf, in
 Untersträf bei Zürich,
 *Jeanjaquet, Leo, von und in Neuenburg,
 *Cadame, Henri Ed., von und in Neuenburg,

bisher Aspiranten
 II. Klasse des
 Genies.

III. Artilleriestab.

1. Zu Obersten :

Girard, Ami, von St. Martin, in Renan
 (Bern),
 Pestalozzi, Karl, von und in Zürich,

bisher Oberst-
 lieutenants im
 Artilleriestabe.

2. Zu Oberlieutenants :

v. Edlibach, Gerold, von und in Zürich,
 de Saussure, Theodore, von und in Genf,
 de Vallière, Theodore, von und in Lausanne,
 Perrier, Louis, von und in Genf,

bisher Majore im
 Artilleriestabe.

3. Zu Stabsmajoren:

- Herr
- | | |
|--|--|
| Brun, Arthur, von Thuisis, in Zürich, | } bisher Hauptleute
im Artilleriestabe. |
| Baumann, Karl Rudolf, von Zürich, in Enge, | |
| Noth, Adolf, von und in Wangen (Bern), | |
| Dapplès, Charles Marc, von und in Lausanne, | |
| Paccaud, Emile, von Prévontoup, in Lavaux
(Baadt), | |
| Stampfli, Joseph, von und in Solothurn, | |
| Reinert, Konrad, von und in Solothurn, | |
| Bluntschli, Karl, von Zürich, in Frauenfeld, | |
| *Sarasin, Georges Victor, von und in Genf, früher Geniehaupt-
mann in franz. Diensten, 1. Oktober 1853. | |
| *Würth, Jean Marc, von und in Genf, Hauptmann der Artillerie
seit dem 11. April 1861. | |

4. Zum Hauptmann:

- *Bovet, Louis James Henri, von Neuenburg, in Areuse (Neuenburg),
Artillerie-Oberlieutenant seit dem 16. Februar 1864.

5. Zu Oberlieutenants:

- | | |
|---|---|
| Fornerod, Auguste, von und in Avenches, | } bisher 1. Unterlieutenants
im Artilleriestabe. |
| Gard, Charles, von und in Genf, | |
| *Schumacher, Arnold, von und in Bern, Artillerie-Oberlieutenant
seit dem 21. Februar 1867. | |

6. Zum 1. Unterlieutenant:

- *Nicollier, Rodolphe, von und in Vivis, 1. Unterlieutenant der
Artillerie seit dem 27. November 1866.

IV. Justizstab.

Einstweilen keine Beförderungen und Neuwahlen.

V. Kommissariatsstab.

1. Zum Obersten:

- *Stämpfli, Jakob, von Schüpfen, in Bern, bisher Kantonaloberst.

2. Zu Majoren:

- | | |
|--|---|
| Reischbacher, Ludwig, von Lüzelsflüh, in
Neuenburg, | } bisher Hauptleute im
Kommissariatsstabe. |
| Capeller, Martin, von und in Chur, | |
| Rudolf, Karl, von Selzach (Solothurn), in
Genf, | |
| Trümpp, Regidius, von und in Glarus, | |

3. Zu Hauptleuten:

Herr

Motta, Christoph, von Airolo, in Locarno,
Schaufelberger, Johannes, von und in
Göfau (Zürich),Ronca, Alois, von und in Luzern,
Masson, Emile, von Ecublens, in Lausanne,
Jenzer, Rudolf, von Thunstetten, in Her-
zogenbuchsee,Büß, Jean Isaac, von und in Genf,
Pattani, Noël, von und in Giornico (Tessin),
Corragioni, Emanuel, von und in Luzern,
Stöckli, Robert, von und in Solothurn,
Gacon, Charles Frédéric, von und in Neuen-burg,
Bebie, Edelbert, von Thalweil, in Turgi
(Aargau),Salquin, Samuel Auguste, von Neuen-
burg, in Bern,bisher Oberlieute-
nants im Kommis-
sariatsstabe.

4. Zu Oberlieutenants:

Delarue, Frédéric, von und in Genf,
Bruggisser, Fritz, von und in Wohl-
(Aargau),Krafft, Arthur, von Burgdorf, in Bern,
Bachelin, Charles, von Neuenburg, in Yverdon,
Schmider, Edmund, von und in Bruntrut,
Brun, August, von Altavilla (Freiburg), in
Murten,bisher 1. Unterlieu-
tenants im Kom-
missariatsstabe.

VI. Gesundheitsstab.

A. Medizinalpersonal.

1. Zum Oberstlieutenant:

Ackermann, Joseph, von und in Solothurn, bisher Major im Ge-
sundheitsstabe.

2. Zu Majoren:

Snyder, Heinrich Gottlieb, von Sursee,
in Freiburg,
Weinmann, Jakob Albert, von und in
Winterthur,bisher Hauptleute im
Gesundheitsstabe.

3. Zu Hauptleuten :

- Herr
 Bolmar, Georg, von Ueberstorf, in Stäffis
 (Freiburg),
 Gamsler, Thomas, von und in Chur,
 Reynier, Ernst, von und in Neuenburg,
 Schärer, Ernst Karl, von und in Bern,
 Anker, Adolf, von Ins, in St. Blaise,
 Castella, Felix, von und in Freiburg,
 Gallati, Kaspar, von und in Glarus,
 Steiger, Alfred, von und in Luzern,
 Kessler, Hermann, von und in St. Gallen,
 Tobler, Albert, von Rehetobel, in Herisau,
 Keller, Alexander, von Beringen, in Unterhallau,
 Fischer, Karl, von Reinach, in Aarau,
 *Göddlin, Robert, von und in Luzern, Hauptmann seit dem 6. Mai
 1861.
 *Schaufelbühl, Edmund, von Zurzach, in Aarau, Hauptmann seit
 dem 12. Februar 1864.
 *Ziegler, Adolf, von und in Bern, Hauptmann seit dem 22. Ja-
 nuar 1867.
 *Zimmer, Heinrich, von Echichens, in Aubonne (Waadt), Oberlieu-
 tenant seit dem 2. April 1859.
 *Muret, Edouard, von Morges, in Vivis, Oberlieutenant seit dem
 27. Dezember 1860.
 *Wytenbach, Albert, von und in Bern, Oberlieutenant seit dem
 22. Januar 1862.

bisher Oberlieute-
 nants im Gesund-
 heitsstabe.

4. Zu Oberlieutenants :

- Jäger, Gottfried, von und in Nagaz (St.
 Gallen),
 Brun, Franz, von Schüpfheim, in Luzern,
 Baur, Arnold, von und in Sarmenstorf
 (Aargau),
 Wagner, Karl Rudolf, von Wattwyl, in
 Albisbrunn (Zürich),
 Suter, Eugen, von und in Zofingen (Aargau),
 *Hirt, Wilhelm, von und in Solothurn, Stabsarzt seit dem 1.
 März 1863.

bisher I. Unterlieute-
 nants im Gesund-
 heitsstabe.

5. Zu Ambulance-Kommissären mit I. Unterlieutenantsgrad :

- *Stäbli, Karl, von Brugg, in Paris.
 *Becker, Adolf, von Eggenwyl, in Schöftland (Aargau).
 *Mufbauer, Ludwig, von und in Rheinfelden (Aargau).

Herr

- *Liechti, Ludwig, von und in Murten.
 *Stein, Karl Wilhelm, von St. Gallen und Frauenfeld, in St. Gallen).
 *Witz, Joh. Konrad, von und in Zürich.
 *Steigmeyer, Wilhelm Andreas Ludwig, von und in Basel.

B. Veterinärpersonal.

1. Zu Hauptleuten :

- | | |
|--|---|
| Grosenbacher, Johann, von Hasle, in Thun, | } bisher Oberlieutenants im Veterinärstabe. |
| Herzog, Joh. Gottfried, von und in Langenthal, | |
| Küng, Heinrich, von Zwielen, in Stammheim
(Zürich), | |
| Barraud, Louis Emile, von und in Lausanne,
Dotta, Pacifico, von und in Airolo (Tessin), | |

2. Zu Oberlieutenants :

- | | |
|--|--|
| Schmid, Adolf, von und in Frick (Aargau), | } bish. I. Unterlieutenants im Veterinärstabe. |
| Bärtschwil, Benjamin, von und in Freiburg, | |
| *Wetterli, Heinrich, in Frauenfeld, Pferdarzt, I. Unterlieutenant seit 1866. | |

3. Zu I. Unterlieutenants :

- | |
|--|
| *Felder, Kaver, von Escholzmatt, in Zell (Luzern), Pferdarzt seit dem 20. August 1863. |
| *Kammermann, Rudolf, von Lauperswyl, in Bern, II. Unterlieutenant seit dem 19. Februar 1862. |
| *Key, Joseph, von und in Muri (Aargau), Pferdarzt seit dem 24. Februar 1865. |

VII. Stabssekretäre.

- *Fuchs, Viktor, von Hubersdorf, in Solothurn.
 *Bauty, Charles Lucien, von Nigle, in Lutry (Waadt).
 *Beretta-Piccoli, Salvatore, von und in Lugano.
 *Solonterio, Giov. Battista, von und in Locarno.
 *Conti, Giuseppe, von Bellinzona, in Burgdorf.
 *Conza, Antonio, von und in Colbrerio (Tessin).
 *Robert, Arnold, von und in La Chaux-de-Fonds.
 *Grenier-Dolben, Louis, von Vivis, in Beg (Waadt).
 *Bernoulli, August, von und in Basel.
 *Härdis, Samuel, von und in Eglishwyl (Aargau).

(Vom 18. März 1867.)

Der Bundesrath hat die Beamten des IV. schweizerischen Zollgebiets (Lugano) für die mit dem 1. April d. J. beginnende und bis zum 31. März 1867 gehende Amtsperiode wieder gewählt, nämlich:

a. Bureau der Direction.

- Als Sekretär und Gebietskassier: Hr. Felice Pozzi, von Lugano.
 „ Revisor: Hr. Giuseppe Soldini, von Massagno.
 „ Adjunkt: „ Pasquale Radaelli, von Lugano.
 „ „ „ Giuseppe Induni, von Stabio.
 „ Inspektor der Grenzwächter: Hr. Costantino Trezzini, von Astano,
 in Lugano.

b. Zollstätten.

- | | | |
|--------------------|-------------|---|
| Lugano. | Einnehmer: | Hr. Joh. Anton Edelmann, von Muolen (St. Gallen). |
| | Kontroleur: | „ Costantino Chicherio, von Bellinzona. |
| Scareglia. | Einnehmer: | „ Giuseppe Frapolli, von dort. |
| Gandria. | „ | „ Giovanni Taglioretti, von Lugano. |
| Urogno. | „ | „ Alessandro Cometta, von dort. |
| Morcote. | „ | „ Giuliano Taminelli, von Giubiasco. |
| Figino. | „ | „ Quinto Boffa, von Agno. |
| Fornasette. | Einnehmer: | „ Achilles Matti, von Chiasso. |
| | Kontroleur: | „ Filippo Rossinelli, von Novazzano. |
| Termini. | Einnehmer: | „ Luigi Ponti, von Sagno. |
| Astano. | „ | „ Giacomo Bachetta, von dort. |
| Pontetresa. | „ | „ Giovanni Bella, „ „ |
| Caslano. | „ | „ Giuseppe Greppi, „ „ |
| Chiasso. | Einnehmer: | „ Francesco Vernasconi, v. Chiasso. |
| | Kontroleur: | „ Luigi Rigola, von Lugano. |
| | Gehilfe: | „ Paolo Fontana, von Chiasso. |
| Scudellate. | Einnehmer: | „ Antonio Clericetti, von dort. |
| Gabbio. | „ | „ Pietro Fontana, „ „ |
| San Simone. | „ | „ Antonio Ghiesà, von Chiasso. |
| Seveglio. | „ | „ Giovanni Grassi, von Novazzano. |
| Novazzano. | „ | „ Gaetano Soldini, von dort. |
| Brusata. | „ | „ Carlo Albisetti, „ „ |
| Stabio. | „ | „ Tommaso Induni, „ „ |
| Ligornetto. | „ | „ Pietro Allio, von Arzo. |
| San Pietro | „ | „ Aurelio Pessina, von Castagnola. |
| Arzo. | „ | „ Antonio Allio, von dort. |

Magadino.	Einnehmer:	Hr. Antonio Desilippis, von Lugano.
	Kontroleur:	***Paolo Zenna, von Ascona.
	Gehilfe:	***Giacomo Romazotti, von Lugano.
Dirinella.	Einnehmer:	Carlo Bernasconi, von Chiasso. Jof. Faustin Baldi, von Cavigno.
Indemini.	"	Bartolomeo Rossi, von dort.
Carena.	"	Pietro Delmenico, von Sant Antonio.
Bedretto.	"	Giuseppe Antonio Pozzina, von dort.
Locarno.	Einnehmer:	Bartolomeo Fanciola, von Locarno.
	Kontroleur:	Bioldocco Antognini, von Magadino.
Ascona.	Einnehmer:	Angelo Pancaldi-Pasini, von dort.
Brissago.	"	Daniele Della-Giovanna, von Bisogno.
Camedo.	"	Francesco Guidetti, von dort.
Comologno.	"	Giac. Antonio Gianini, von Comologno.

Der Bundesrath hat die Angestellten des eidg. Finanzdepartements, welche bisher bloß von diesem angenommen wurden, auf unbestimmte Zeit gewählt, nämlich:

als Buchhaltungsgehilfen:	Hr. Alphons Wyß, von Bern;
" Revisionsgehilfen:	Friedrich Richard, von Erlach;
"	Christian Durri, von Guggisberg (Bern);
"	Paul Edmond Prélaz, von Givrins (Waadt);
"	Benedict Baumgartner, von Zuzwyl (Bern);
" Registraturgehilfen:	Friedrich Binggeli, von Mbligen (Bern);
" Kanzlist:	Ferdinand Meschlmann, von Burgdorf.

Das eidg. Postdepartement ist vom Bundesrath ermächtigt worden, vom 1. Mai nächstkünftig an den Lokalkurs Langnau-Gscholsmatt bis nach Schüpheim auszudehnen.

Als Posthalter und Telegraphist in Aarburg (Aargau) ist Hr. Jakob Dambach, Bahnpostbeamter, von und in Brugg, gewählt worden.

(Vom 20. März 1867.)

Der Bundesrath hat die unterm 31. Dezember 1864 angenommene Ordonnanz für die neue Ausrüstung der Pferde des Bundesheeres *), so weit dieselbe die Unterdecke, den Gurt, das Sitzpolster und den Gamellenriemen betrifft, abgeändert und sein Militärdepartement ermächtigt, diese Ordonnanzabänderung drucken zu lassen und an die betreffenden Kantone zu versenden.

Der Bundesrath hat für Genua ein Vizekonsulat errichtet und an diesen Posten gewählt: Hrn. Georg Schlatter von St. Gallen, Associé des Handelshauses Jules Schlatter und Comp. in Genua.

(Vom 22. März 1867.)

Der schweizerische Consul in New-York meldet mit Depesche vom 1. d. d. in theilweiser Berichtigung und Vervollständigung derjenigen vom 15. Februar abhin (siehe Seite 290 hievon), Folgendes:

1) der unter den geretteten Schweizern aufgeführte Joseph Feest sei ein Böhme, hingegen seine Frau, oder vielmehr Weihälterin, eine Bürgerin von Burgdorf;

*) Siehe eidg. Gesefsammlung, Band VIII, Seite 380.

2) zu den 37 resp. 36 geretteten Schweizern vom Schiffe *Bavaria* gehöre auch ein Joseph Künzli, Thierarzt, von Adorf im Kanton Thurgau;

3) auf dem Schiffe *Bavaria* seien 7 Schweizer als Matrosen und in anderer Weise angestellt gewesen, die ihre Plätze nicht verlassen durften und daher auf dem Schiffe haben verbleiben müssen.

Der Bundesrath genehmigte eine ihm vom eidg. Militärdepartement vorgelegte Verordnung über die Organisation des Parktrains.

Herr Oberstlieutenant Joh. Jakob Schäfer, von Selbischberg (Basel-Landschaft), hat die von ihm gewünschte Entlassung von seiner Stelle als Scharfschützeninstruktor II. Klasse in allen Ehren und unter Verdankung der geleisteten Dienste vom Bundesrathe erhalten.

Verichtigung.

Hr. Johann Eckert ist am 15 d. Mts. als Kanzlist auf dem Kurzbüreau der Generalpostdirektion gewählt worden. (Vergl. Seite 397 hievor.)

Aus den Verhandlungen des schweizerischen Bundesrathes.

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1867
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	12
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.03.1867
Date	
Data	
Seite	414-425
Page	
Pagina	
Ref. No	10 005 411

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.